

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU UGOVORA O GARANCIJI (REFINANSIRANJE KRATKOROČNOG DUGA, IZGRADNJA PODZEMNOG SKLADIŠTA GASA I ODRŽAVANJE MREŽA ZA PRENOS I DISTRIBUCIJU GASA) IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Potvrđuje se Ugovor o garanciji (Refinansiranje kratkoročnog duga, izgradnja podzemnog skladišta gasa i održavanje mreža za prenos i distribuciju gasa) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 18. februara 2010. godine u Beogradu.

Član 2.

Tekst Ugovora o garanciji (Refinansiranje kratkoročnog duga, izgradnja podzemnog skladišta gasa i održavanje mreža za prenos i distribuciju gasa) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom i prevodu na srpski jezik glasi:

(Operation Number 40760)

GUARANTEE AGREEMENT

(Refinancing of Short-term Debt, Construction of an Underground Gas Storage Facility and Maintenance of its Gas Transmission and Distribution Networks)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated, February 18, 2010

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS	3
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions.....	3
Section 1.02. Definitions	3
Section 1.03. Interpretation	3
ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS.....	3
Section 2.01. Guarantee	3
Section 2.02. Project Completion	4
Section 2.03. Other Obligations	4
Section 2.04 Effectiveness of the Guarantee	4
ARTICLE III - MISCELLANEOUS.....	5
Section 3.01. Notices	5
Section 3.02. Legal Opinion	5

GUARANTEE AGREEMENT

AGREEMENT dated February 18, 2010, between **REPUBLIC OF SERBIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

PREAMBLE

WHEREAS, the Guarantor and Public Enterprise "Srbijagas" have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

WHEREAS, pursuant to a loan agreement dated the date hereof between Public Enterprise "Srbijagas" as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of up to EUR 150 million for the purpose of, amongst other things, providing refinancing of short-term financing of 2008 and 2009, constructing an underground gas storage facility and maintaining its gas transmission and distribution networks, subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, and on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

WHEREAS, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 October 2007 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised

Representative" means the Minister of Finance of the Guarantor.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS

Section 2.01. Guarantee

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the

punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

Section 2.02. Project Completion

(a) Whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the carrying out of the Project, the Guarantor shall promptly take measures satisfactory to the Bank to provide the Borrower, or cause the Borrower to be provided, with such adequate support to perform all of its obligations under the Loan Agreement in support of the successful realisation of the Project.

(b) Without limiting the generality of any other provisions of this Agreement, the Loan Agreement or the Standard Terms and Conditions, the Guarantor shall neither prohibit nor prevent the Borrower from applying all necessary adjustments to the level and structure of its gas tariffs from time to time, subject always to all applicable laws of the Republic of Serbia and the Loan Agreement.

Section 2.03. Other Obligations

(a) The Guarantor shall not impose any direct or indirect taxes on foreign consultants employed by the Bank or the Borrower in the implementation of the Project and financed out of the proceeds of the Loan or any technical cooperation funds made available by the Bank, if any.

(b) The Guarantor agrees to implement each of the following gas sector reforms as soon as practicable and subject always to receiving all requisite approvals as may be required in the Republic of Serbia:

(i) modify the Energy Law of the Republic of Serbia, which would, amongst other things, give the Energy Agency of the Republic of Serbia, in its capacity as the energy regulator of the Republic of Serbia, sole responsibility to set gas tariff levels together with gas tariff methodologies, and on a best efforts basis to submit such modifications to the Energy Law to the Parliament of the Republic of Serbia on or before June 2010;

(ii) ensure adequate support to the Borrower with the collection of outstanding debts of users of gas through the disconnection of gas supplies or other measures as appropriate;

(iii) take all actions necessary to enable the full implementation of the provisions of the Energy Law of the Republic of Serbia, including those actions to permit third party access for gas transmission, gas distribution and gas storage in connection with the gas storage facility planned to be constructed by the Borrower under the Loan Agreement but expressly excluding gas storage facilities in respect of the South Stream Project and Banatski Dvor Project;

(iv) provide full support to the Borrower in respect of its corporate reforms, including to increase standards of its corporate governance.

Section 2.04 Effectiveness of the Guarantee

This Agreement shall become effective in accordance with Article IX of the Standard Terms and Conditions and upon the corresponding ratification of this Agreement by the national assembly of the Republic of Serbia.

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

Section 3.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Ministry of Finance of the Republic of Serbia
No 20 Kneza Miloša Street
Belgrade 11 000
Republic of Serbia
Attention: Mrs. Diana Dragutinović
Fax: + 381 11 361 89 61

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Attention: Operation Administration Unit
Fax: 44 20 7338 6100

Section 3.02. Legal Opinion

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02(b) of the Loan Agreement, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Ministry of Justice and/or other relevant Ministry of the Republic of Serbia legally presiding

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in ten (10) copies and delivered at Belgrade, the Republic of Serbia as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF SERBIA

By: _____
Name: Diana Dragutinović
Title: Minister of Finance of the Republic of Serbia

EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: _____
Name: Hildegard Gacek
Title: Director for Serbia

(Operativni broj 40760)

UGOVOR O GARANCIJI

(Refinansiranje kratkoročnog duga, izgradnja podzemnog skladišta gasa i održavanje mreža za prenos i distribuciju gasa)

između

REPUBLIKE SRBIJE

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Dana 18. februara 2010. godine

SADRŽAJ

ČLAN I - STANDARDNE ODREDBE I USLOVI; DEFINICIJE.....	
Član 1.01. Primenjivanje standardnih odredbi i uslova.....	
Član 1.02. Definicije.....	
Član 1.03. Tumačenje	
ČLAN II - GARANCIJA; OSTALE OBAVEZE.....	
Član 2.01. Garancija.....	
Član 2.02. Izvršenje projekta	
Član 2.03. Ostale obaveze	
Član 2.04. Stupanje garancije na snagu.....	
ČLAN III - RAZNO	
Član 3.01. Obaveštenja	
Član 3.02. Pravno mišljenje	

UGOVOR O GARANCIJI

UGOVOR sačinjen dana 18. februara 2010. godine, između **REPUBLIKE SRBIJE** (u daljem tekstu „Garant”) i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** (u daljem tekstu „Banka”).

PREAMBULA

S OBZIROM NA TO DA su Garant i Javno preduzeće „Srbijagas” zatražili pomoć od Banke u finansiranju dela ovog Projekta;

S OBZIROM NA TO DA u skladu sa ugovorom o zajmu koji nosi datum ovog Ugovora, a koji je potpisan između Javnog preduzeća „Srbijagas” kao Zajmoprimca i Banke („Ugovor o zajmu” kako je definisan u Standardnim odredbama i uslovima), Banka je saglasna da odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu do EUR 150 miliona za, između ostalog, obezbeđivanje refinansiranja za kratkoročna sredstva za premošćavanje za 2008. i 2009. godinu, izgradnju podzemnog skladišta gasa i održavanje mreža za prenos i distribuciju gasa, pod odredbama i uslovima navedenim u Ugovoru o zajmu, ili na koje se poziva Ugovor o zajmu i pod uslovom da Garant jemči za obaveze Zajmoprimca na osnovu Ugovora o zajmu kako je navedeno u ovom ugovoru; i

S OBZIROM NA TO DA je Garant, radi stupanja Banke u Ugovor o zajmu sa Zajmoprimcem, saglasan da jemči za navedene obaveze Zajmoprimca.

NA OSNOVU TOGA, strane su saglasne kako sledi:

ČLAN I - STANDARDNE ODREDBE I USLOVI; DEFINICIJE

Član 1.01. Primenjivanje standardnih odredbi i uslova

Sve odredbe Standardnih odredbi i uslova Banke od 1. oktobra 2007. godine ovim se uključuju i obezbeđuje njihovo primenjivanje na ovaj ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u potpunosti navedene u ovom ugovoru.

Član 1.02. Definicije

Kad god se koriste u ovom ugovoru (uključujući i Preambuli), ukoliko nije drugačije naznačeno ili kontekst drugačije ne nalaže, termini definisani u Preambuli imaju odgovarajuća značenja koja su im data u istoj, termini definisani u Standardnim odredbama i uslovima i u Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im data u istima, a sledeći termini imaju sledeće značenje:

„Ovlašćeni predstavnik

Garanta”

označava ministra finansija Garanta.

Član 1.03. Tumačenje

U ovom Ugovoru, svako pozivanje na neki konkretan član ili odeljak, ukoliko nije drugačije naznačeno u ovom ugovoru, smatraće se pozivanjem na taj konkretan član ili odeljak ovog ugovora.

ČLAN II - GARANCIJA; OSTALE OBAVEZE

Član 2.01. Garancija

Garant ovim bezuslovno garantuje, kao primarni dužnik, a ne samo kao garant, uredno i blagovremeno plaćanje svakog i svih iznosa dospelih za plaćanje na osnovu

Ugovora o zajmu, bilo o redovnom datumu dospeća, usled ubrzavanja ili na drugi način, kao i blagovremeno izvršavanje svih ostalih obaveza Zajmoprimca, sve u skladu sa Ugovorom o zajmu.

Član 2.02. Izvršenje Projekta

(a) Kad god postoji razuman povod da se veruje da sredstva koja su na raspolaganju Zajmoprimcu neće biti dovoljna za pokrivanje predviđenih izdataka potrebnih radi izvršavanja Projekta, Garant će bez odlaganja da preduzme mere koje će Banka smatrati zadovoljavajućim da obezbedi Zajmoprimcu, ili da organizuje da se Zajmoprimcu obezbedi onakva podrška kakva bude potrebna za izvršavanje svih njegovih obaveza na osnovu Ugovora o zajmu radi uspešne realizacije Projekta.

(b) Bez ograničavanja uopštenosti bilo koje druge odredbe ovog Ugovora, Ugovora o zajmu ili Standardnih odredbi i uslova, Garant neće zabraniti niti sprečavati Zajmoprimca da primeni sva potrebna usklađivanja nivoa i strukture tarifa za gas s vremena na vreme, uvek u skladu sa svim primenjivim zakonima Republike Srbije i Ugovorom o zajmu.

Član 2.03. Ostale obaveze

(a) Garant neće nametnuti nikakve direktne ni indirektne poreze na strane konsultante koje Banka ili Zajmoprimac budu angažovali u implementiranju Projekta i finansirali iz sredstava Zajma ili bilo kojih sredstava za tehničku saradnju koje Banka bude stavila na raspolaganje, ukoliko ih bude.

(b) Garant je saglasan da implementira svaku od sledećih reformi gasnog sektora čim to bude izvodljivo i uvek pod uslovom da su pribavljena sva odobrenja koja su potrebna u Republici Srbiji:

(i) da izmeni Zakon o energetici Republike Srbije tako da, između ostalog, da Agenciji za energetiku Republike Srbije u njenom svojstvu organa koji reguliše energetska pitanja Republike Srbije, isključivu odgovornost za utvrđivanje nivoa tarifa zajedno sa metodologijama za utvrđivanje tarifa za gas, i da uloži najbolje napore da podnese predlog takvih izmena Zakona o energetici Narodnoj skupštini Republike Srbije najkasnije u junu 2010. godine;

(ii) da podrži Zajmoprimca u naplati neizmirenih dugovanja korisnika gasa putem ukidanja snabdevanja gasa ili drugih odgovarajućih mera;

(iii) da preduzme sve radnje koje budu potrebne da bi se omogućilo potpuno implementiranje odredbi Zakona o energetici Republike Srbije, uključujući i one radnje koje dopuštaju pristup trećim licima za transport i distribuciju gasa, i skladištenje gasa u vezi sa skladištem gasa koje će Zajmoprimac izgraditi na osnovu Ugovora o zajmu ali izričito isključujući skladišta gasa u vezi sa Projektom Južni Tok i Projektom Banatski Dvor; i

(iv) da pruži punu podršku Zajmoprimcu u vezi sa svim korporativnim reformama uključujući i povećanje standarda svog korporativnog upravljanja.

Član 2.04. Stupanje garancije na snagu

Ovaj Ugovor stupa na snagu u skladu sa članom IX Standardnih odredbi i uslova, kao i po odgovarajućem ratifikovanju ovog ugovora od strane Narodne skupštine Republike Srbije.

ČLAN III - RAZNO

Član 3.01. Obaveštenja

Sledeće adrese su navedene za potrebe člana 10.01 Standardnih odredbi i uslova:

Za Garanta:

Ministarstvo finansija Republike Srbije

Kneza Miloša broj 20

Beograd 11 000

Republika Srbija

Na ruke: gđa Diana Dragutinović

Faks: + 381 11 361 89 61

Za Banku:

Evropska banka za obnovu i razvoj

One Exchange Square

London EC2A 2JN

Velika Britanija

Na ruke: Jedinica za administrativno poslovanje

Fax: +44-20-7338-6100

Član 3.02. Pravno mišljenje

Za potrebe člana 9.03(b) Standardnih odredbi i uslova a u skladu sa članom 6.02(b) Ugovora o zajmu, mišljenje ili mišljenja pravnih savetnika davaće u korist Garanta Ministarstvo pravde Republike Srbije i/ili drugo nadležno ministarstvo Republike Srbije koje je zakonski merodavno.

POTVRĐUJUĆI NAPRED NAVEDENO, strane su preko svojih uredno ovlašćenih predstavnika potpisale ovaj ugovor u deset (10) primeraka i zaključile ga u Beogradu, Republika Srbija, gore navedenog datuma i godine.

REPUBLIKA SRBIJA

Potpisao: _____

Ime: Diana Dragutinović

Funkcija: Ministar finansija

EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Potpisao: _____

Ime: Hildegard Gacek

Funkcija: Direktor za Srbiju

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.